Hoshikuzuu SCANS

Mahoroba Days

03

Chishamomi

SCANNER
Hoshi

TRANSLATOR
Hoshi

CLEANER
Hoshi

TYPESETTER
Alpaca Engineer

PROOFREADER
Misha

QUALITY CHECKER
Hoshi

POW
aaaa

I SHOULD GET GOING.
WHAT? ARE YOU SURE?
YOU'RE THE ONE WHO WANTED TO PLAY THIS.
YEAH. I HAVE A MEETING WITH THE TOURISM COMMITTEE TOMORROW
He's been grumpy the whole time.
And he's not even trying to hide it.
I've known him for a long time,
but I rarely see him show his irritation like this.
Kyoto thinks that we only sell accessories and such
It'll fan the fires of rivalry for our fellow citizens
We can't let Kyoto take all the glory
It is especially important for us to draw in tourists.
ROTATED

AND IN DECEMBER, WE'LL BE BUSY WITH ALL THE NEW YEAR FESTIVALS.
IT'LL ALSO BECOME DIFFICULT TO COME HERE
OH...
HOWEVER, IF YOU PLAN TO HELP ME,
THAT'S A DIFFERENT STORY ALTOGETHER.

SNUFF
CREAK
WIPE
...
Something strange started in that shithead.
Well, it's not like I can say
I was completely
void of blame.

THUD
APPEAR
SNAP
W-
WAIT!
...
SHIRAHA!
Don't get the wrong picture!
"HELP-ING"?
share
PUNCH
WOAH...
I WAS JUST HELPING KEITARO.
WHAT?
I DON'T CARE IF YOU'RE MAD,
BUT HE'S ALWAYS LIKE A CHILD AND CAN'T DO IT HIMSELF.

THAT'S NOT FAIR.
.....
I WANT YOU TO DO IT TOO.
SOU-SUKE
...HUH?
NO WAY
I'M NOT GONNA SPOIL YOU TOO
OH.

WOW!
menacing
CLICK
CLICK
EX- WORKING
Since then,
he's been like that.
chatter
chatter
sneak
slurp
slurp
slurp
TO BEGIN WITH YOU AND KEITARO ARE DIFFERENT
WHY DO I NEED TO BE TREADING ON EGG-SHELLS
AROUND YOUR OBLIVIOUS ASS?
What does he know? That moron.
stare
...
snap
DON'T LOOK!
YOUR HEART JUST SKIPPED A BEAT, DIDN'T IT?
NO!

If Shiraha develops romantic feelings towards me,
what am I supposed to do?
...
nibble
sigh
WHAT?
fuck
HEY SOUSUKE.

FLOP
scratch scratch
Uh
like how people's faith in you is wavering or something
I..
HAVEN'T SEEN YOU SO I THOUGHT YOU DISAPPEARED
WAS THAT HOW IT WAS?
WHY MUST HUMANS DECIDE WHEN WE DIVINE SPIRITS DISAPPEAR?
YOU SIMPLETON!
CLATTER
!!!
...OH.
IT'S YOU.
squirt
LONG TIME NO SEE
...
nyahnyah
Ah.
slap
HmPh.
BUT THIS IS A RARE SIGHT.
TEE HEE
YOU LIKE SHIRAHA.
AND I THOUGHT YOU HATED ME.
I hate yer guts!
I only came 'ere after talkin' wit Shiraha
OH I SEE.
Oh right.

He can't see Hiko anymore.
HEY.
COME OVER HERE.
...
Despite spending so much time with him when he was little.
...
Bleh
Nya
Hmph.
He was *that* special.
Much closer to the spirit world than our world.
in that he is very close to nature.
Shiraha is very similar to his father.
He should have become an average deer...
Ten years ago, thanks to a certain incident, he lost his powers.

Ngh... No good.
My memory's hazy...
I CAME 'ERE TODAY 'CAUSE A STORM'S BREWIN' IN SHIRAHA.
STARE
A STORM?
ISN'T HE JUST PISSED?
SOU-SUKE.
WHAT IS IT?
MATE WITH SHIRAHA.
THAT'S MY LUNCH, YOU KNOW.
HE'S HIT ROCK BOTTOM! HIS FEELINGS ARE BOILIN' OVER LIKE LAVA.
PANT
HE'S A' RAGIN'!
TREMBLE TREMBLE
WHAT?
THAT'S WHAT SHIRAHA WANTS.
YOU BETTER LET 'IM DO IT.
Till you can't walk.
YOU KNOW,
YOU MIGHT NOT KNOW THIS, BUT...

Mating doesn't happen between two men.
Chew Chew
WHY?
HEY,
WHY?
I don't understand.
CHOKE
GRAB
WE HUMANS DON'T LIVE FOREVER.
My lunch.
UNLIKE YOU GUYS.
trembletremble
WE MAKE BABIES.
THAT'S FINE. YOU DON'T NEED TA BE LEAVIN' ANY BABIES AROUND.
SOUSUKE!
I JUST WANT TO HELP SHIRAHA WITH WHAT HE WANTS!
I DON'T GET IT!
AUGH!
I SAID.
AND SHIRAHA'S A SPECIAL CASE.
YOU WILL GIVE IN!
squeeze
You still saying that?

brrrrr
clatter
SO?
I thought you were busy.
WHAT ARE YOU DOING HERE?
23:08
I'VE JUST BEEN AT THE TEMPLE.
OF COURSE I AM.
FOR THE FESTIVALS, YOU KNOW...
I TRIED MAKING SOME DEEP-FRIED SNACKS FOR THE OFFERINGS BUT
You suck at them.
UGH.

I WAS NEVER GOOD AT BEING THOROUGH.
AND THEN I COULDN'T CONCENTRATE, SO I ENDED UP WASTING A LOT OF THE INGREDIENTS.
EVEN MY SUPERIORS WHO USUALLY NEVER SAY ANYTHING TOLD ME TO CALM DOWN
AND EVEN MIDORI AND THEM TOLD ME THAT WE SHOULD MAKE UP IF WE FOUGHT.
rustle
THIS IS
FOR YOU.
sigh
I knew it.
...
Nii-chaaaaan!
Shiroha-sama's glaring at me! So scary! Fix it Nii-chaaaaan!!!!!

Just because he's a bit upset,
Just because there's something he doesn't like,
Shiraha was acting pretty reserved.
Everyone's kicking up a fuss.
Am I supposed to fold?
Uhh
BUT IF I DO THIS,
YOU'LL BE BOTHERED BY IT.
Jolt
...
Make up?
Just because they can't ask Shiraha to bend...
I have to...
If Shiraha-sama says so
I'M LEAVING.
WAI-

YOU ARE A DEER PRINCE, AND I AM THE CHILD OF SERVANTS.
IF YOU WANT TO CONTINUE THIS,
HOW ABOUT YOU TRY ORDERING ME?
USE YOUR POSITION. HAVE ME SUBMIT.
TRY ORDERING ME.

I MAY JUST COMPLY.
...NGH.

PANT
...
...
TUG
jolt
...
...
...
SOUSUKE
...

HOW COULD I LOOK DOWN ON YOU.
MOVE...
YOU ARE
A FRIEND.
I WOULDN'T ORDER A FRIEND AROUND.
Pant

heh
...
...THAT'S JUST LIKE YOU.
He's a strange one...
You don't need to share my desire to be treated fairly.
UM..
I'M SORRY.
YEAH.
Compared to your looks, achievements and bloodline,
I want a match.
Stay over tonight.
?!
I have to get up early tomorrow.
You're much more in shape than me.
Urk...
that personality of yours
is what draws other people in.

Completely
different
from me.

An annoying
guy...

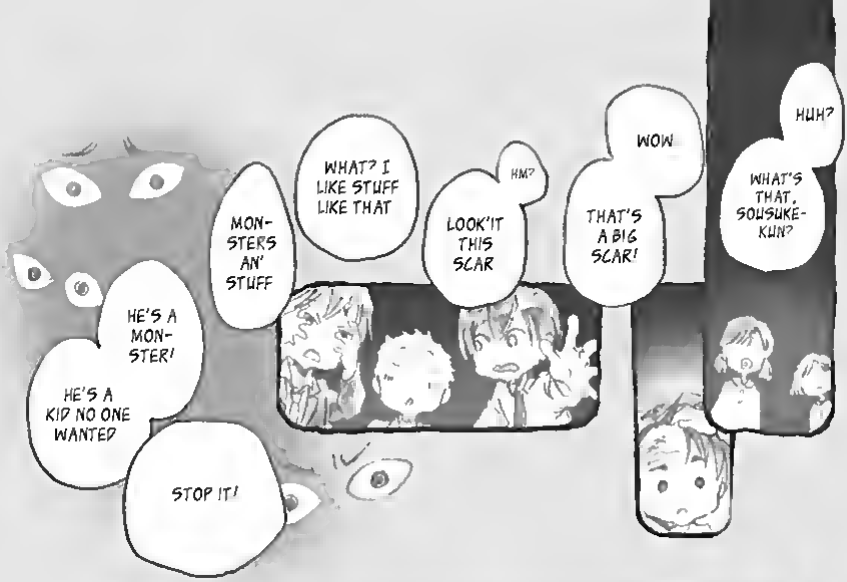
HEY.
HEY.
SOUSUKE.
...UGH.
2 DAYS
GASP
SOUSUKE.

THROB
THROB
THROB
ZZZ
...?
ARE YOU OKAY?
YER SO PALE.
Y-YEAH, IT'S NOTHING
STING
I HAD A BAD DREAM.
THRUST
THRUST
THRUST
THRUST
I TOLD YOU. WE'RE NOT LIKE THAT.
RAISE
So?
WHAT ARE YOU DOING HERE?
HAVE YOU DECIDED?

Pose
What about friends wit' ben-efits?
You know the strangest things
WE'RE FR-
FRIEN-
...
DON'T YOU FEEL BAD FOR SHIRAHA?
BECAUSE,
IT'S BEEN
TEN YEARS.

THERE ARE NO OTHER MEN WHO WOULD CUT OFF A PART OF THEM-SELVES LIKE THAT.
...?
AND HE GOES THROUGH THOSE GRUELING RITUALS...
SINCE HE LOST HIS POWERS,
AND HE CAN'T DO NOTHING.
ALL FOR YOUR SAKE...
...!
HEY.
HUH?
WHAT DO YOU MEAN?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

HEY.
HIKO...!


HE'S A MON-STER!
HE'S A KID NO ONE WANTED
MON-STERS AN' STUFF
STOP IT!
WHAT? I LIKE STUFF LIKE THAT
HM?
LOOK'IT THIS SCAR
WOW
THAT'S A BIG SCAR!
HUH?
WHAT'S THAT, SOUSUKE-KUN?

DON'T YOU FEEL SORRY FOR HIM?

第35話

SWISH
OW
MY HEAD HURTS
I SPENT THE WHOLE NIGHT PLAYING GAMES
Yo, Yuizaki!
YOU LOOK PITIFUL.
S'TIME TO MOVE ON FROM MIDDLE SCHOOL SYNDROME*
WHAT'S UP WITH THAT POSE?
YOU GUYS.
YA GOT SOME NICE STUFF WIT' YA
WHY DON'T YOU GIVE US SOME'A WHATEVER'S IN THERE?
We're buds, aren't we?
DON'T GO STEALING THINGS IN BROAD DAYLIGHT, YOU BUNCHA BUMS!
What did you say?
We work!!

T/N CHUUNIBYOU* IS WHEN YOU EXHIBIT DRAMATIC BEHAVIOR AND ACT LIKE YOU HAVE SPECIAL POWERS. TYPICALLY HAPPENS IN YOUR SECOND YEAR OF MIDDLE SCHOOL

tadah
WE GET TO SHOW THIS LAZY DEMEANOR!
dawdle
dawdle
dawdle
THIS IS THE "MAHOROBA" SCENIC EXPERIENCE!
MAHOROBA INN FACTS
Many divine deer make a living with the tourism industry!
Hey!!
flash
flash
OH! Fantastic!
Exotic Japan!
DIDN'T YA SAY YOU WERE GONNA LEAVE THIS PLACE?
...
HOW LONG YOU PLANNIN' ON DOING THAT?
AN' WHAT ABOUT YOU?
You know where Shizuha stands
sigh
rustle
rustle
A mere human's causin' trouble for the Kaga family
So pull yer self
Ugh...
Really.
smirk
AREN'T YOU EMBARRASSED?
LIVING OFF THE KINDNESS OF OTHERS?

LOOK.
FETCH!
Annoying.
DON'T THINK I'LL ALWAYS LET IT GO.
Obviously, with this sort of place.
I do want to leave.
rattle
rattle
whistle
...

This is an emergency! There's a limited donut sale on the ones you like! They've got 18 flavors!
Hm .I'll just buy them all!
Oh, Sou-suke?
BEEP
I'll be waiting at your place!
Sou-suke!
CLICK
I'll head over as soon as I get them!
beep beep
...